



Buyer's Guide



ХАЙДУШКА
СРЕЩА

SHU WORLD TRADING Co.,LTD

Message

ブルガリアおよび東欧雑貨の輸入商社である
シュウワールドトレーディングは、
ブルガリアがベレストロイカによる民主化で
大きな転換期にあった1990年に創業。

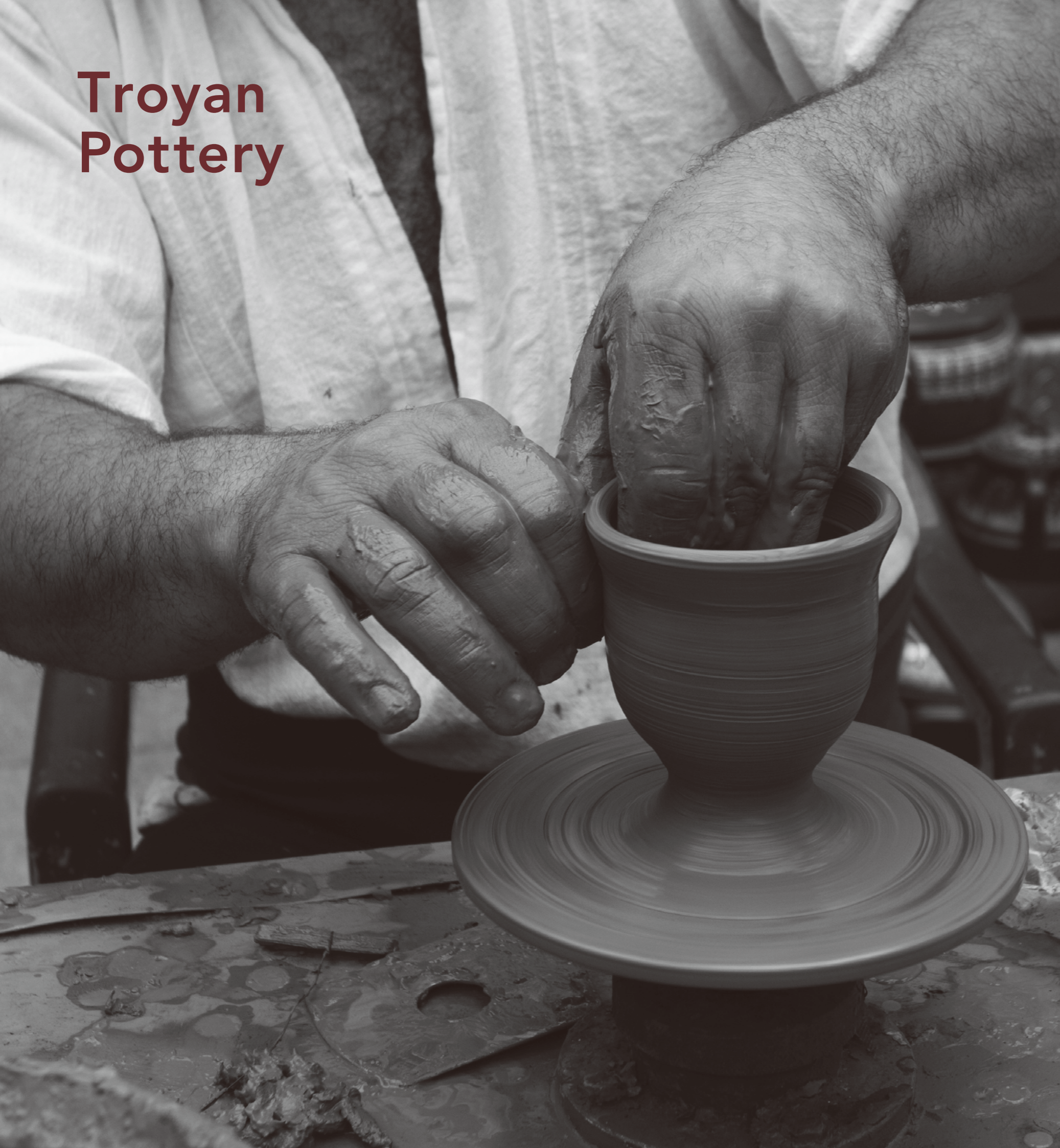
日本ではあまり知られていない、
素朴で味わい深い魅力に溢れた
ブルガリアの伝統的な文化をご紹介します。

なかでも弊社の主力商品である
トロヤン陶器やブルガリア雑貨は、
熟練の職人が1点1点、手作業で仕上げたもの。
温もりある美しさが、心をほっと和ませます。

お届けするコレクションが、
心豊かな日々を過ごす一助となりますように。
ブルガリアを身近に感じていただけますように。
それが私たちの願いです。



Troyan Pottery



トロヤン陶器

ブルガリアの陶芸の起源は、
7世紀末の建国の頃にさかのぼります。
トラキアや古代スラブ、ビザンチン、中央アジアなどの
陶器の影響を受け、数多くの伝統文化を融合しながら
独自の発達を遂げてきました。
とくにブルガリアを東西に走る
バルカン山脈中央部のトロヤン地方に伝わる
トロヤン陶器は、地元で採れる粘土の質の良さや
特徴のある伝統的な模様や色、
バラエティに富んだ形が醸し出す温もりのある美しさから、
ブルガリアの代表的な陶器として注目されています。



熟練工によってひとつひとつ手作業で作られているトロヤン陶器には、同じものがふたつとありません。絵の具を落とし、串で伸ばして描かれる独特のマーブル模様は「トロヤンの雲」と呼ばれ、19世紀の著名な画家が描いた教会の壁画が基礎となったといわれています。



Original

Troyan Pottery Monotone Series

トロヤン陶器の伝統的な柄や温もりはそのままに、
モダンなダイニングやシックな空間にも似合い、
さまざまな料理が映えるマルチな魅力を備えた
「モノトーンシリーズ」。
ブルガリア・トロヤン工房生産の
当社オリジナルです。



No.120-22M プレート (中) ¥2,900 (税込 ¥3,190)

モノトーンのシンプルな色合いが料理を引き立てます。
直径 21.5cm / 高さ 3cm



No.120-18M プレート (小) ¥2,600 (税込 ¥2,860)

料理の取り皿やケーキ皿など、いろいろな用途で活躍します。
直径 18cm / 高さ 3.5cm



No.370M カップ&ソーサー ¥2,700 (税込 ¥2,970)

モノトーンの落ち着いた雰囲気です敵なティータイムを。
カップ：口径 9.5cm / 高さ 8cm ソーサー：直径 13cm / 高さ 2cm



No.130-12M ボウル (小) ¥2,100 (税込 ¥2,310)

小鉢やヨーグルトボウルなどにもおすすめです。
直径 12cm / 高さ 5cm



No.130-15M ボウル (中) ¥2,700 (税込 ¥2,970)

スープやサラダ、ミニ丼など、使い方はさまざまです。
直径 14.5cm / 高さ 6.5cm

商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズに個体差があります

Troyan Pottery Traditional Series



No.120-18 プレート (小) ¥2,500 (税込 ¥2,750)

料理の取り皿やケーキ皿などにちょうどいいサイズです。
直径 18cm / 高さ 3.5cm

No.120-22 プレート (中) ¥2,800 (税込 ¥3,080)

トロヤン柄が鮮やかな、使い勝手のいいサイズのプレートです。
直径 21.5cm / 高さ 3cm



No.280 ギュベヂ ¥2,800 (税込 ¥3,080)

ブルガリアの伝統的なふた付き鍋。
ひとり暮らしにも便利な小ぶりのサイズです。
お菓子入れなど用途はさまざま。
直径 14cm / 高さ 10cm (ふた含む)

商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズに個体差があります



No.197 カップ ¥1,500 (税込 ¥1,650)

手に収まりがよく、使いやすい湯のみカップ。
ブルガリアでは、このカップでワインを飲みます。
口径 8.5cm / 高さ 8.5cm

No.977 マグカップ ¥2,200 (税込 ¥2,420)

ぽってりとしたフォルムで優しい口当たり。
たっぷりと入ります。
直径 9cm / 高さ 10.5cm



No.370 カップ & ソーサー ¥2,500 (税込 ¥2,750)

トロヤン柄が引き立つ、温もりのあるフォルムが魅力です。
カップ：口径 9.5cm / 高さ 8cm ソーサー：直径 13cm / 高さ 2cm



No.130-12 ボウル (小) ¥2,000 (税込 ¥2,200)

小鉢やヨーグルトボウルなどにおすすめ。
小物入れにしても可愛い器です。
直径 12cm / 高さ 5cm



No.130-15 ボウル (中) ¥2,600 (税込 ¥2,860)

スープやサラダ、ミニ丼、麺類など、さまざまなお料理に活躍します。
直径 14.5cm / 高さ 6.5cm

No.4-8 ミニピッチャー ¥1,400 (税込 ¥1,540)

ミルクピッチャーとして使うのはもちろん、
アート感覚で飾っても可愛い！
口径 5.5cm / 高さ 7cm



商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズに個体差があります



No.198 ピッチャー 1L ¥3,200 (税込 ¥3,520)

ピッチャー1.5L (P16) よりひと回り小さく、
扱いやすい実用的なサイズです。
口径 12cm / 高さ 17cm



No.111-10 ミニベース ¥1,500 (税込 ¥1,650)

一輪挿しにぴったり。商品自体の色合いも美しく、お部屋の素敵なアクセントに。
直径 6cm / 高さ 9cm



No.11-5 ミニチュア ¥600 (税込 ¥660)

ミニベースの半分の大きさが可愛い。
爪楊枝入れにもちょうどいいミニチュアサイズ。
直径 4.5cm / 高さ 5cm



No.704 靴型トレイ ¥1,300 (税込 ¥1,430)

キュートな靴型は、古くからトロヤン陶器定番のデザイン。
インテリアのアクセントとして、小物入れにも！
縦 12.5cm / 横 5.5cm / 高さ 5.5cm



No.137 ポット 1L ¥4,300 (税込 ¥4,730)

ブルガリアの伝統的な形状のスープポット。
ヨーグルト作りにも使われています。
お菓子や保存食入れにもどうぞ。
口径 10cm / 高さ 15cm (ふた含む)

No.205-10 プランター (小) ¥2,600 (税込 ¥2,860)

トロヤン柄が可愛い、4号鉢より少し小さめのプランター。
お部屋のインテリアにぴったりです。
本体：口径 11.5cm / 高さ 10cm 受皿：直径 11cm / 高さ 2cm



No.205-15 プランター (中) ¥3,600 (税込 ¥3,960)

5号鉢よりもやや大きめのプランター。
ダイナミックなトロヤン柄が植物に彩りを与えます。
本体：口径 16cm / 高さ 14.5cm 受皿：直径 15.5cm / 高さ 3cm



商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズは個体差にあります

No.241 キャンドルスタンド ¥1,500 (税込 ¥1,650)

持ち手付きで安定感があります。非常時の実用品としてもご注目を！
直径 10cm / 高さ 9.5cm



No.160-15 灰皿 (中) ¥2,000 (税込 ¥2,200)

灰皿として使うほか、アクセサリなどの小物入れとしても人気です。
直径 14.5cm / 高さ 3cm

No.197 ピッチャー 1.5L ¥3,900 (税込 ¥4,290)

水差しや花瓶などに最適な1.5ℓ。
インテリアとしても素敵です。
口径 13cm / 高さ 20.5cm



商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズに個体差があります

No.492-2 スパイス皿 2 ¥1,600 (税込 ¥1,760)

塩・胡椒などを入れて、テーブルセッティングのアクセントに。
真ん中には爪楊枝が入ります。
巾 13.5cm / 高さ 7cm



No.492-3 スパイス皿 3 ¥1,900 (税込 ¥2,090)

おしゃれな食卓を演出する3種の薬味入れ。
アクセサリなどの小物入れにしても素敵です。
巾 13.5cm / 高さ 7cm



No.3013-6 ベル ¥1,300 (税込 ¥1,430)

赤土で作ったクラッパー(中の玉)がとても愛らしいベル。
いい音色です。
直径 7cm / 高さ 8.5cm

No.2087-1 ヨーグルトポット (小) ¥1,200 (税込 ¥1,320)

ブルガリア伝統のテラコッタのヨーグルトポット。ヨーグルトを少量手作りするのに
おすすめです。通気性がよく、ソルトポットとしても使えます。
口径 6.5cm / 高さ 8.5cm (ふた含む) / 内容量約 100g

No.2087-2 ヨーグルトポット (中) ¥1,500 (税込 ¥1,650)

このポットでヨーグルトを作ると、テラコッタならではのとてもなめらかで濃い味わいに。
口径 8cm / 高さ 12.5cm (ふた含む) / 内容量約 200g



ブルガリアでは昔から、素焼きの壺に人肌程度に温めたミルクと種菌を入れて、ヨーグルトを作っています。素焼きのポットには、発酵の際に水分を吸収し、ミルクを濃縮する効果があります。また、その水分が壺から蒸発するときに気化熱を奪うことから低温発酵となり、濃く、なめらかなヨーグルトが出来上がるのです。

Original

Troyan Pottery Stripe Series

ポップ&レトロな柄が可愛い
「ストライプシリーズ」は、
トロヤンの初期デザインを復刻。
テーブルの上を明るくおしゃれに彩り、
楽しい時間を演出します。

※受注生産商品です。



No.1975
カップ



No.3705
カップ&ソーサー



No.3605
ティーカップ&ソーサー



No.1705
ティーポット



商品は手作りのため
色や柄の出方、サイズに個体差があります

トロヤン陶器ができるまで



1 山から採ってきた良質の土(粘土)を、2つのロールの間で細かくします(クラッシング=砕く作業です)。次にホッパーに入れて再度練り、空気を抜いてバキュームで出します(練る&空気抜きの作業です)。



6 柄付けが終わった段階で20日間乾燥させます。十分に乾いたら、760°Cで1回目の釜入れ(焼き)です。この時、土の状態によって、最大15%くらい大きさが収縮することがあります。同じアイテムでも大きさに差異がある理由のひとつです。



2 ろくろでひとつひとつ丁寧に形を作ります。



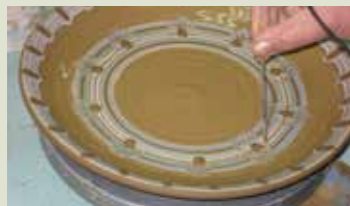
7 テラコッタ(素焼き)が焼き上がったら、入念に粘度をチェックした釉薬に浸けます。



3 形ができたら、ターンテーブルの上で柄付けです。テーブルを回しながら、最初にベースの色を全体に、次に他の色を何色か入れています。



8 それからローラーのスポンジで底辺のクリーニングをして、いよいよ2回目の釜入れです。



4 そして例えばプレートであれば、細いカギのような筆を使って上下にのぼしたり……



9 2回目の焼きの温度は980°Cで、8時間かけてその温度まで上げていきます。40分間980°Cを保ち、そこから2日間かけて冷まします。



5 大きめのスポイトでマーブル模様を入れていきます。



10 2日かけて150°Cまで温度が下がった段階で釜を開けると、色鮮やかなトロヤン陶器の出来上がりです。

トロヤン陶器の安全性

弊社取り扱いのトロヤン陶器は、厚生労働省管轄の「(財)東京顕微鏡院、食と環境の科学センター」において、食品検査(鉛、カドミウムの溶出試験)を通して正規輸入されておりますので、安心して食器としてお使いいただけます。



Trojan Pottery List

Monotone Series Stripe Series ※ Traditional Series

Category	Item No.	Product name	Size	Color	Price	Page
Plate	120-18M	プレート (小)	直径 18cm / 高さ 3.5cm		¥2,600 (税込 ¥2,860)	P06
	120-22M	プレート (中)	直径 21.5cm / 高さ 3cm		¥2,900 (税込 ¥3,190)	P06
	120-18	プレート (小)	直径 18cm / 高さ 3.5cm		¥2,500 (税込 ¥2,750)	P09
	120-22	プレート (中)	直径 21.5cm / 高さ 3cm		¥2,800 (税込 ¥3,080)	P09
Cup	370M	カップ&ソーサー	カップ 口径 9.5cm / 高さ 8cm ソーサー 直径 13cm / 高さ 2cm		¥2,700 (税込 ¥2,970)	P07
	370	カップ&ソーサー	カップ 口径 9.5cm / 高さ 8cm ソーサー 直径 13cm / 高さ 2cm		¥2,500 (税込 ¥2,750)	P10
	197	カップ	口径 8.5cm / 高さ 8.5cm		¥1,500 (税込 ¥1,650)	P10
	977	マグカップ	口径 9cm / 高さ 10.5cm		¥2,200 (税込 ¥2,420)	P10
	※ 370S	カップ&ソーサー	カップ 口径 9.5cm / 高さ 8cm ソーサー 直径 13cm / 高さ 2cm		---	P18
	※ 360S	ティーカップ&ソーサー	カップ 口径 8.8cm / 高さ 7cm ソーサー 直径 13cm / 高さ 2cm		---	P18
	※ 197S	カップ	口径 8cm / 高さ 8.5cm		---	P18
	※ Tea Pot	171S	ティーポット	口径 8cm 高さ 14cm (ふた含む) 容量 700ml		---
Bowl	130-12M	ボウル (小)	直径 12cm / 高さ 5cm		¥2,100 (税込 ¥2,310)	P07
	120-15M	ボウル (中)	直径 14.5cm / 高さ 6.5cm		¥2,700 (税込 ¥2,970)	P07
	130-12	ボウル (小)	直径 12cm / 高さ 5cm		¥2,000 (税込 ¥2,200)	P11
	130-15	ボウル (中)	直径 14.5cm / 高さ 6.5cm		¥2,600 (税込 ¥2,860)	P11

Category	Item No.	Product name	Size	Color	Price	Page
Pot	280	ギユベチ	直径 14cm 高さ 10cm (ふた含む)		¥2,800 (税込 ¥3,080)	P09
	137	ポット 1L	口径 10cm 高さ 15cm (ふた含む)		¥4,300 (税込 ¥4,780)	P15
Pitcher	4-8	ミニピッチャー	口径 5.5cm / 高さ 7cm		¥1,400 (税込 ¥1,540)	P12
	198	ピッチャー 1L	口径 12cm / 高さ 17cm		¥3,200 (税込 ¥3,520)	P13
	197	ピッチャー 1.5L	口径 13cm / 高さ 20.5cm		¥3,900 (税込 ¥4,290)	P16
Planter	205-10	プランター (小)	本体 口径 11.5cm / 高さ 10cm 受皿 口径 11cm / 高さ 2cm		¥2,600 (税込 ¥2,860)	P14
	205-15	プランター (中)	本体 口径 16cm / 高さ 14.5cm 受皿 口径 15.5cm / 高さ 3cm		¥3,600 (税込 ¥3,960)	P15
Other	11-10	ミニベース	直径 6cm / 高さ 9cm		¥1,500 (税込 ¥1,650)	P14
	11-5	ミニチュア	直径 4.5cm / 高さ 5cm		¥600 (税込 ¥660)	P15
	3013-6	ベル	直径 7cm / 高さ 8.5cm		¥1,300 (税込 ¥1,430)	P17
	241	キャンドルスタンド	直径 10cm / 高さ 9.5cm		¥1,500 (税込 ¥1,650)	P16
	704	靴型トレイ	縦 12.5cm 横 5.5cm 高さ 5.5cm		¥1,300 (税込 ¥1,430)	P14
	160-15	灰皿 (中)	直径 14.5cm / 高さ 3cm		¥2,000 (税込 ¥2,200)	P16
	492-2	スパイス皿 2	巾 13.5cm / 高さ 7cm		¥1,600 (税込 ¥1,760)	P17
492-3	スパイス皿 3	巾 13.5cm / 高さ 7cm		¥1,900 (税込 ¥2,090)	P17	
Yogurt Pot	2087-1	ヨーグルトポット (小)	口径 6.5cm 高さ 8.5cm (ふた含む) 内容量約 100g		¥1,200 (税込 ¥1,320)	P17
	2087-2	ヨーグルトポット (中)	口径 8cm 高さ 12.5cm (ふた含む) 内容量約 200g		¥1,500 (税込 ¥1,650)	P17

※ 受注生産商品です。価格はお問合せください。

Bulgarian Textile

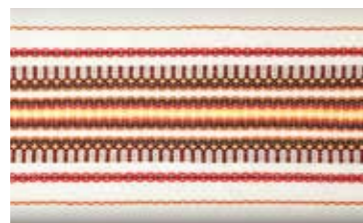


National Cloth

ナショナルクロス

鮮やかな色合いが特長のブルガリアの伝統的なクロス。熟練した職人が昔ながらの織り機で手織りで仕上げた、美しく温もり溢れる逸品です。テーブルクロスやランチョンマット、テーブルランナー、花瓶敷きなどさまざまな用途に活躍します。

23×23cm	¥800 (税込 ¥880)
30×45cm	¥1,500 (税込 ¥1,650)
50×50cm	¥1,800 (税込 ¥1,980)
40×60cm	¥1,800 (税込 ¥1,980)
40×90cm	¥2,300 (税込 ¥2,530)
40×120cm	¥3,500 (税込 ¥3,850)
100×100cm	¥5,200 (税込 ¥5,720)



No.3



No.4



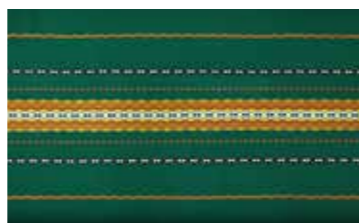
No.5



No.6



No.7



No.8



No.10



No.12



No.13

Cushion Cover

クッションカバー

ブルガリア伝統の手織りのクロス、「ナショナルクロス」を用いたクッションカバー。サイズはポピュラーな45cm x 45cmです。華やかな彩りの6柄。ぜひインテリアのアクセントに。

¥3,500 (税込 ¥3,850)

*裏面無地 マジックテープ止め
*ヌードクッションは含まれません



No.7



No.5



No.6



No.13



No.8



No.10

Bulgarian Rose



Rose Fragrance

ローズフレグランス

ローズフレグランスはブルガリアを代表する民芸品です。可愛い木製の容器にバラの香料が入っています。指先などにほんの少しつけてのぼすと、素敵なバラの香りが楽しめます。ポプリーやドライフラワー、あるいはハンカチなどにちよっとつけてみるなど、使い方はさまざまです。



棒型	内容量 2.1ml 高さ約 8.5cm	¥1,200 (税込 ¥1,320)
丸型	内容量 2.1ml 高さ約 7.5cm	¥1,300 (税込 ¥1,430)
詰め替え	内容量 2.1ml 高さ約 5.5cm	¥600 (税込 ¥660)

※色柄は輸入時変わることがあります

SHU WORLD TRADING Co.,LTD

E-mail : kondo@shuwt.com

TEL : 03 (3392) 8198 / FAX : 03 (3393) 2989

www.shuwt.com

Instagram



Website



Blog

